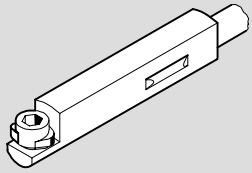


525 915

SMT-10F-PS-24V-K2,5L-OE

FESTO



Näherungsschalter
Proximity switch
Interruptor de proximidad
Capteur de proximité
Sensore di prossimità
Lägesgivare

Festo AG & Co. KG
Postfach
D-73726 Esslingen
Phone:
+49/711/347-0
www.festo.com



Industrial Control Equipment
2MD1

0412c



689 251

Anwendungshinweise de

Der SMT-10F... ist ein elektronischer Näherungsschalter mit Schaltzustandsanzeige. Das interne Sensorelement wird magnetisch betätigt und schließt einen elektrischen Stromkreis. Der SMT-10F... wird bestimmungsgemäß zur Abfrage der Kolbenstellung an Zylindern von Festo mit integrierter Sensornut eingesetzt. Zur Abfrage anderer Zylinder von Festo verwenden Sie einen entsprechenden Befestigungsbausatz laut Katalog (Befestigungsbausätze nicht im Lieferumfang).

- Reinigen Sie den SMT-10F... mit Seifenlauge (max. +60 °C).
- Zum Ausbau (siehe Bild 3) nicht am Kabel ziehen.

Notes regarding use en

The SMT-10F... is an electronic proximity switch with a switching status display. The internal sensor element is actuated magnetically and closes an electric circuit. The SMT-10F... has been designed for scanning the piston position on Festo cylinders with integrated sensor groove. For scanning other cylinders from Festo use an appropriate fastening kit as per catalogue (fastening kits not included in delivery).

- Clean the SMT-10F... with soap suds (max. +60 °C).
- In order to remove (see Fig. 3). Do not pull on the cable.

Indicaciones de utilización es

El SMT-10F es un detector de proximidad electrónico con un display indicador de estado. El sensor interno es accionado magnéticamente y cierra un circuito eléctrico. El SMT-10F... ha sido diseñado para detectar la posición del émbolo en los cilindros Festo con ranura para detectores integrada. Para la interrogación de otros cilindros de Festo, utilice el kit de fijación apropiado según el catálogo (kits de fijación no incluidos en el suministro).

- Limpiar el detector solamente con agua jabonosa (máx. +60 °C).
- Para el desmontaje, ver Fig. 3 (no tirar del cable).

Instructions d'utilisation fr

Le SMT-10F... est un capteur de proximité électronique avec affichage de l'état de commutation. L'élément capteur interne est activé de manière magnétique et ferme un circuit électrique. Conformément à l'usage prévu, le SMT-10F... est destiné à interroger la position du piston des vérins Festo munis d'une rainure de capteur intégrée. Pour la détection d'autres vérins Festo, utilisez un kit de fixation adapté conforme au catalogue (les kits de fixation ne sont pas fournis).

- Nettoyer le SMT-10F... avec de l'eau savonneuse (max. +60 °C).
- Pour le démonter, voir Fig. 3 (ne pas tirer sur le câble).

Indicazioni per l'utilizzo it

SMT-10F... è un sensore di prossimità elettronico con segnalazione visiva dello stato di commutazione. L'elemento sensibile interno si commuta per effetto di campi magnetici, chiudendo un circuito elettrico. Il sensore SMT-10F... è destinato al rilevamento della posizione del pistone nei cilindri Festo con guida di fissaggio incorporata. Per la richiesta di altri cilindri della Festo usare un kit di fissaggio corrispondente secondo il catalogo (i kit di fissaggio non sono compresi nella fornitura).

- Per la pulizia dello SMT-10F... utilizzare liscivia (max. +60 °C).
- Operazioni di smontaggio (v. Fig. 3). Non tirare il cavo.

Skötselansvning.....sv

SMT-10F... är en elektronisk lägesgivare med indikering av kopplingstillstånd. Det interna givarelementet aktiveras magnetiskt och sluter en elektrisk strömkrets. SMT-10F... är avsedd för att avläsa kolvläget på cylindrar från Festo med integrerat givarspår. För att avsåka andra cylinder från Festo använd en fastsättningsatts enligt katalogen (fastsättningsatser ej ingår i leverering).

- Rengör SMT-10F... med tvållösning (max +60 °C).
- För demontering se bild 3 (dra inte i kabeln).



Warnung, Warning, Atención, Attention, Attenzione, Varning

de Nicht für den Einsatz als Sicherheitsbauteil!
Elektrische Spannung! Vor Arbeiten an der Elektrik: Spannung ausschalten.

en Do not use as a safety device!
Electric voltage! Switch off voltage prior to working on electric.

es ¡No utilizar como sensor de protección!
¡Tensión eléctrica! Desconectar la tensión antes de manipular el sistema eléctrico.

fr Ne convient pas pour une utilisation en tant que dispositif de sécurité! Tension électrique! Avant toute intervention sur le système électrique: mettre hors tension.

it NON utilizzare come barriera di protezione
Tensione elettrica! Prima di intervenire sulla parte elettrica, togliere la tensione.

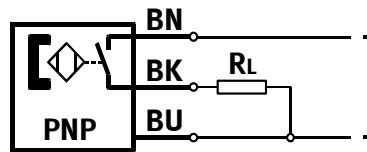
sv Får ej användas som beröringsfri skyddsan-ordning!
Elektrisk spänning! Innan arbeten på elektroniken utförs skall spänningen frånkopplas.

Only for use in Class 2 Circuits.

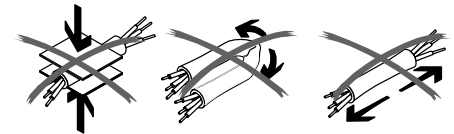
Elektrischer Anschluss/Electrical connection/Conexión eléctrica/Raccordement électrique/Collegamento elettrico/El-anlutningar

BN = Braun	Marrón	Marrone
BK = Schwarz	Negro	Nero
BU = Blau	Azul	Blu
RL = Last	Carga	Carico

BN = Brown	Marron	Brun
BK = Black	Noir	Svart
BU = Blue	Bleu	Blå
RL = Load	Charge	Last

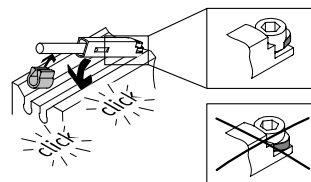


5 V ... max. 30 V DC
Max. 200 mA
Max. 6 W

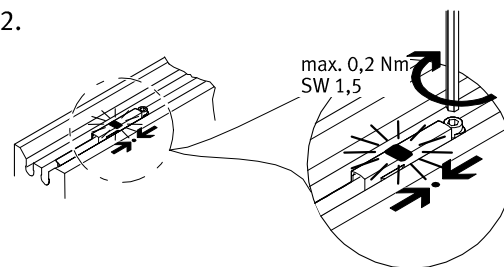


Montagehinweise/Mechanical connection/Conexión mecánica/Montage mécanique/Collegamento meccanico/Mekaniska anlutningar

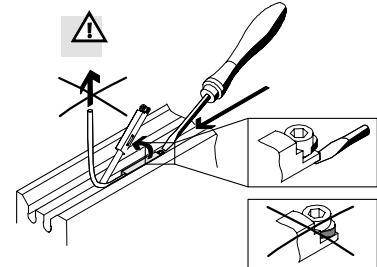
1.



2.



3.



**Warnung, Warning, Atención, Attention, Attenzione, Varning**

de Verwenden Sie ausschließlich Stromquellen, die eine sichere elektrische Trennung der Betriebsspannung nach IEC/DIN EN 60204-1 gewährleisten. Berücksichtigen Sie zusätzlich die allgemeinen Anforderungen an PELV-Stromkreise gemäß IEC/DIN EN 60204-1.

en Use power supplies which guarantee reliable electrical isolation of the operating voltage as per IEC/DIN EN 60204-1. Consider also the general requirements for PELV circuits in accordance with IEC/DIN EN 60204-1.

es Utilice exclusivamente fuentes de corriente que garanticen una desconexión electrónica segura de la tensión de servicio conforme a la IEC/DIN EN 60204-1. Preste también atención a las exigencias generales para circuitos PELV de conformidad con IEC/DIN EN 60204-1.

fr Utiliser exclusivement des sources d'énergie qui garantissent une isolation électrique fiable de la tension de service selon CEI/DIN EN 60204-1. Tenir compte également des exigences générales qui s'appliquent aux circuits électriques TBT selon CEI/DIN EN 60204-1.

it Utilizzare esclusivamente alimentazioni elettriche in grado di garantire un sezionamento elettrico sicuro della tensione di esercizio secondo IEC/DIN EN 60204-1. Attenersi inoltre ai requisiti generali previsti per i circuiti elettrici PELV secondo IEC/DIN EN 60204-1.

sv Använd endast strömkällor som garanterar en säker isolering av matningsspänningen enligt IEC/DIN EN 60204-1. Observera dessutom allmänna krav på PELV-kretsar enligt IEC/DIN EN 60204-1.

Ⓛ **Field installed conductors for the proximity switch shall be segregated from field and factory installed conductors and uninsulated live parts of other circuits operating at over 150 V to ground so that a minimum permanent 2 inch (50.8 mm) separation is maintained, unless the field wiring conductors have been provided with recognized insulating material which has an equal or higher voltage rating than the other circuit involved.**

Technische Daten de

Nennbetriebsspannung DC	24 V
Betriebsspannung DC	5 ... 30 V
Max. Ausgangsstrom	200 mA
Max. Schaltleistung	6 W
Leerlaufstrom	6 mA
Reststrom	0,01 mA
Spannungsfall	2 V
Einschaltzeit	0,5 ms
Ausschaltzeit	0,5 ms
Reproduzierbarkeit des Schaltwertes	± 0,1 mm
Kurzschlussfestigkeit	ja
Verpolungsschutz	für alle elektrischen Anschlüsse

Umgebungstemperatur	-20 °C ... +60 °C
Umgebungstemperatur, bewegliche Kabelverlegung	-5 °C ... +60 °C
Schutzart	IP65 / IP67
Werkstoffe:	
- Gehäuse	PA, St, Epoxidharz
- Kabelmantel, Kabelclip	PUR

Technical data en

Rated operating voltage DC	24 V
Operating voltage DC	5 ... 30 V
Max. output current	200 mA
Max. switching capacity	6 W
Idle current	6 mA

Residual current	0.01 mA
Voltage drop	2 V
Switch-on time	0.5 ms
Switch-off time	0.5 ms
Reproducibility of the switching value	± 0.1 mm
Resistance to short circuit	yes
Protection against incorrect polarity	for all electric connections

Ambient temperature	-20 °C ... +60 °C
Ambient temperature, cables not in fixed location	-5 °C ... +60 °C
Protection class	IP65 / IP67
Materials:	
- housing	PA, St, epoxy resin
- cable coating, cable clip	PUR

Datos técnicos es

Tensión nominal DC	24 V
Tensión de funcionamiento DC	5 ... 30 V
Intensidad máx. de salida	200 mA
Capacidad máx. de conmut.	6 W
Intensidad en vacío	6 mA
Intensidad residual	0,01 mA
Caída de tensión	2 V
Tiempo de conexión	0,5 ms
Tiempo de desconexión	0,5 ms
Repetibilidad del valor de conmutación	± 0,1 mm
Resistencia al cortocircuito	sí
Protección contra polaridad incorrecta	para todas las conexiones eléctricas

Temperatura ambiente	-20 °C ... +60 °C
Temperatura ambiente, cables no en posición fija	-5 °C ... +60 °C
Clase de protección	IP65 / IP67
Materiales:	
- cuerpo	PA, acero, resina epoxy
- recubierta del cable, clip del cable	PUR

Caractéristiques techniques fr

Tension de service nom. CC	24 V
Tension de service CC	5 ... 30 V
Courant de sortie max.	200 mA
Puissance de coupure max.	6 W
Courant de fonctionnement en circuit ouvert	6 mA

Courant résiduel	0,01 mA
Chute de tension	2 V
Temps de démarrage	0,5 ms
Temps de coupure	0,5 ms
Reproductibilité de la valeur de commutation	± 0,1 mm
Résistance aux courts-circuits	oui
Protection contre les inversions de polarité	pour tous les connecteurs électriques

Température ambiante	-20 °C ... +60 °C
Température ambiante, câblage mobile	-5 °C ... +60 °C
Indice de protection	IP65 / IP67
Matériaux:	
- boîtier	PA, acier, résine époxy
- gaine et collier de câble	PUR

Dati tecnici it

Tensione di esercizio nominale	c.c. 24 V
Tensione di esercizio c.c.	5 ... 30 V
Max. corrente uscita	200 mA
Max. potere di rottura	6 W
Corrente a vuoto	6 mA
Corrente residua	0,01 mA
Calo di tensione	2 V
Tempo di azionamento	0,5 ms
Tempo di disazionamento	0,5 ms
Riproducibilità del valore di commutazione	± 0,1 mm
Protezione contro i cortocircuiti sì	
Protezione contro l'inversione di polarità	per tutte le connessioni elettriche

Temperatura ambiente	-20 °C ... +60 °C
Temperatura ambiente, cablaggio mobile	-5 °C ... +60 °C
Grado di protezione	IP65 / IP67
Materiali:	
- corpo	PA, acciaio, resina
- guaina isolante di cavo, collarino di cavo	PUR

Tekniska data sv

Nominell matningsspänn. DC	24 V
Matningsspänning DC	5 ... 30 V
Max utgångsström	200 mA
Max kopplingseffekt	6 W
Tomgångsström	6 mA

Restström	0,01 mA
Spänningsfall	2 V
Inkopplingstid	0,5 ms
Frånkopplingstid	0,5 ms
Kopplingsvärdets reproduceringsbarhet	± 0,1 mm
Kortslutningssäkerhet	ja
Polvändningssäkerhet	för alla elektriska anslutningar

Omgivningstemperatur	-20 °C ... +60 °C
Omgivningstemperatur, rörlig kabeldragning	-5 °C ... +60 °C
Kapslingsklass	IP65 / IP67
Materialer:	
- Hus	PA, St, epoxiharts
- Kabelmantel, klämma	PUR